

ПОРА, ПРА, ПЫЛЬ и ПРАХ, их предполагаемая этимология (TIME, DUST and ASHES, their assumed etymology)

Сомсиков Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено вероятное происхождение слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The probable origins of the words mentioned in the title are considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Начнем с рассмотрения слова ПОРА́.

Пора́ (время). Это существительное, имеющее значение «время, срок», восходит к той же основе, что и глагол переть — «давить, нажимать». Выражение «сроки подпирают» помогает понять, каким образом происходило переосмысление от понятия переть (однокоренного с подпирать) к существительному пора.

Пора́. Общеслав. Производное (с перегласовкой о/е) от переть «давить, нажимать» (ср. напор, отпор, диал. порый «здоровый» и т. д.). Ср. войти в пору.

Происхождение слова [пора](#) в этимологическом словаре Шанского Н. М.

Комментарий. Здесь первая гласная является безударной и потому звучит неотчетливо, возможно также произношение ПАРА́. Сближение ПАРА́ и ПА́РА более естественно, чем ПАРА́ (в нормированной записи ПОРА́) и ПЕРЕ́ТЬ «с перегласовкой о/е», то есть, в переводе с русского на русский, – заменой Е на О (или А). Этимологии слова НЕТ.

Предлагаемая этимология

Слово ПОРА́ является высказыванием, составленным двумя исходными простыми словами ПО+РА, означающему ПО СОЛНЦУ, то есть по космическому времени. Образованными произвольными сочетаниями гласного и согласного звуков, то есть по определению не имеющими этимологии.

ПРА

Слово ПРА, является сокращением слова ПОРА́ в значении *прежде, раньше*. Откуда ПРА+ШЕ́ДШЕЕ (в нормированной записи – ПРОШЕ́ДШЕЕ) время. А его удвоение ПРА-ПРА, например, ПРА+ПРА+ДЕД означает ДАВНО прошедшее, в

Рис. 1.



Рис. 1. – ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ (фильм «Смелые люди»)

ПОРОХ

Пóрох. Общеславянское слово, восходящее к той же основе, что и *перхоть*, порошок, *прах*. Любопытно, что и в английском языке название этому веществу дали по его порошкообразной форме: словом *powder* «порошок» стали со временем называть и порох.

Происхождение слова порох в этимологическом словаре Крылова Г. А.

Пóрох. Русскому «порох» в старославянском соответствует «прах». Старейшее значение обоих этих слов — «пыль», «растертая земля». Из «порох» возникли наши «порошок», «порошить». Значение «взрывчатый порошок» слово получило позднее, в XVII—XVIII веках; до этого употреблялось другое слово: «зѣлье».

Происхождение слова порох в этимологическом словаре Успенского Л. В.

пóрох, род. п. **-оха**, укр., блр. **пóрох** «пыль; прах», др.-русск. **порохъ** «пыль», ст.-слав. **прахъ** *ковіортосъ, сподосъ* (Остром., Супр.), болг. **прах(ѣт)** «пыль», сербохорв. **прах**, род. п. **праха** «пыль порох», словен. **prąh**, род. п. **prąha**, чеш., слвц. **prach** «пыль; порох; прах», польск., в.-луж., н.-луж. **proch**; сюда же **порóха** «первый выпавший снег», арханг. (Подв.), колымск. (Богораз), **порóша** — то же, укр. **порóша**; др. ступень вокализма: словен. **pršéti** «моросить», чеш. **pršeti** «идти (о дожде), сыпаться (градом) (перен.)», слвц. **pršat'**, польск. **pierszyć** «моросить». Подробнее см. на *пéрхоть*, *пeрсть*. || Родственно др.-инд. **pr̥ṣan-**, ж. **pr̥ṣatī** «пестрый, пятнистый», др.-исл. **fors** «водопад», лит. **pārsla** «снежинка, ледяная игла; также о хлопьях пепла, шерсти», **parslas** «снежинка», **perslas** «ледяная иголка», лит. **apsipurslóti** «заслуживаться, запачкаться», **puĩlos** «брызги изо рта», хетт. **papparš-**

«брызгать, опрыскивать». Недостоверна связь с др.-инд. *purīṣat* «земля, мусор, грязь» (см. Перссон 875, 908); ср. Педерсен, *IF* 5, 54; Траутман, *BSW* 206; М.-Э. 3, 176; Торп 244; Уленбек, *Aind. Wb.* 170, 174 и сл.; *AfsIPh* 16, 375; Маценауэр, *LF* 14, 95 и сл. Людиск. *parh* «пороха» заимств. из русск. поро́ха; см. Калима, *FUF Anz.* 26, 42.

Происхождение слова *порох* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Поро́х. Общеслав. Корень тот же, что в прах, *пороша*, *порошок*, *перхоть* (см.). Современ. значение появляется не без влияния однокорневого польск. *proch* «порох» в XVII в. (до этого порошок на Руси называли зелье). Исходное значение — «пыль» (ср. **отряхнуть прах**, порошок).

Происхождение слова *порох* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Поскольку считается, что слово ПОРОХ может означать ПЫЛЬ, посмотрим также и эту этимологию.

ПЫЛЬ

Пыль. Общеслав. Суф. производное от того же звукоподражания (*пы*), что *пыхать*, *пух* (см.).

Происхождение слова *пыль* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. ПЫЛЬ якобы может каким-то образом самостоятельно издавать звуки – ПЫХАТЬ, в подражание чему и названа. Это всего лишь фантазия. Этимологии слова НЕТ.

Предлагаемая этимология

Слово ПЫЛЬ является высказыванием, образованным двумя исходными простыми словами ПЫ+ЛИ, используемыми в слитном виде и в небольшом сокращении. Слово ПЫ обозначает интересующий нас мелкозернистый объект, а ЛИ это вопрос, определяющий степень мелкозернистости.

Исходные простые слова образованы произвольными сочетаниями гласного и согласного звуков, по определению не имеющими этимологии.

В облаке ПЫЛИ людям и животным приходится *отплевываться* и фыркать, откуда и происходят звукоподражания ПХ или ПЫ. Рассмотрим также происхождение слова ПЛЕВАТЬ.

ПЛЕВАТЬ

плевáть см. плюю́.

Происхождение слова *плевать* в [этимологическом словаре Фасмера М.](#)

плюю́ плевáть, укр. плюю́, плюва́ти, блр. плюва́ць, др.-русс. пльвати, плинуги, цслав. пльвати, плююж, плинжуги πύειν, болг. плюя, сербохорв. пљува̀ти, пљу̀жем, словен. pljuvati, pljujet, чеш. plíti, pliji, plvati, словц. pl'ut', pl'ujet, польск. pluć, pluje, plwać, в.-луж. pluwać, н.-луж. pluwaś Праслав.

**rjuti, *rjiŭ, *rjъvati, *rjynoti* родственно лит. *spiauti, spiauji, spioniau* «плевать», лит. *spļaiūt* — то же, греч. *πτύω* «плюю», *πτύαλον, πτύελον* «слюна», др.-инд. *sthīvati* «плюет», лат. *spuo, -ere, гот. spreīwan* «плевать»; см. Траутман, BSW 276; М.-Э. 3, 1007; Мейе, MSL 14, 358; В. Шульце, KZ 45, 95; Гофман, Gr. Wb. 289; Торп 513. Ономастопоэтического происхождения, с вариантами, передающими звук плевания.

Происхождение слова *плюю* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Плевáть. Общеслав. индоевроп. характера (ср. лит. *spiauji* «плевать», лат. *spuo* «плюю» готск. *spreīwan-* «плевать» и т.д.); пл < рј (ср. блюдо, капля и т. п.). Звукоподражательное (передает звук плевка).

Происхождение слова *плевать* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Этимологи, видимо, не понимают происхождения и значения этого слова.

Предлагаемая этимология

Слово ПЛЕВАТЬ является высказыванием, производным от слова ПЫЛЬ – ПЬЛЕВАТЬ=П(ы)+ЛЬ+Е(сть)+В+АТЬ, при попадании в рот которой ее приходится сразу же удалять вон (В АТЬ). Также вспоминается путинское выражение «замучаетесь ПЫЛЬ ГЛОТАТЬ».

ПРАХ

Праx. Это заимствование из старославянского языка, имеющее значение «мелкие сухие частицы чего-либо», восходит к той же основе, что и *пороx*.

Происхождение слова *праx* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

Г «скупщик хлеба, маклер, кулак», *прашѣть* «скупать»; сокращено из *prásol* (см.); ср. Соболевский, РФВ 65, 413; Брюкнер, KZ 43, 304; Преобр. II, 122 II. Заимств. из цслав., вместо исконнорусск. *пóроx* (см.).

Происхождение слова *праx* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Комментарий. ПРАХ может быть сокращением слово ПОРОХ, но не наоборот. Поскольку производные слова в составе высказываний возникают путем сокращения, а не добавления звуков и букв. Есть также сходство по внешнему виду. ПРАХ это ПЕПЕЛ, оставшийся после сожжения тела покойника в виде темносерого порошка.

ПЕПЕЛ

Пéпел. Общеславянское слово, образованное неполным удвоением основы *пел*, в словах *палить, пламя* (с измененной корневой гласной).

Происхождение слова *пепел* в [этимологическом онлайн-словаре Крылова Г. А.](#)

пéпел род. п. *пéпла*, диал. *пóпел*, род. п. *пóпела*, орл., курск., калужск., южн. (Даль), укр. *пóпiл*, блр. *пóпел*, др.-русск. *пепель, попель, ст.-слав. попель,*

пепель *téφρα, σποδός* (и то и др. — в Супр.), болг. *pénel* (Младенов 417), сербохорв. *pèneo*, род. п. *pènela*, словен. *perel, ropel*, чеш. *ropel*, слов. *ropol*, польск. *ropiół*, в.-луж. *ropjeł*, н.-луж. *ropel*, полаб. *riřel* Родственно др.-прусск. *relanne* «зола», лит. *relepaĩ* мн., лтш. *rēlni* — то же, возм., также лат. *rollen* м., ср. р., *rollis* м., ж. р. «мука тонкого помола», *pulvis* «пыль», греч. *πάλη* «пыль, мелкая мука», *παι-πάλη* «мука тонкого помола», далее сюда же ст.-слав. *полъти φλέγεσθαι, καίεσθαι, палити*; см. *полéно, палítь, плáмя*; ср. Мейе, *Studi Baltici* 3, 73. *Balticosl.* 2, 245; Мейе-Вайан 373; Вальде-Гофм. 2, 331 и сл.; Траутман, *BSW* 212 и сл.; М.-Э. 3, 197. Младенов 417; Остен-Сакен, *IF Anz.* 28, 37. Слав. форма с редупликацией относится к остальным, как др.-инд. *sakrás* «колесо», греч. *κύκλος* — к *kolo* (колесó); ср. Траутман, *BSW* 125. иначе у Брандта (*РФВ* 23, 290 и сл.)

Происхождение слова *пепел* в [этимологическом онлайн-словаре Фасмера М.](#)

Пéпел. Общеслав. Современ. *пепел* из **попел** — в результате уподобления звука о звуку е. Неполное удвоение корня *пел-* с перегласовкой *е/о*, наблюдаемого в словах *палить, пламя* (см.).

Происхождение слова *пепел* в [этимологическом словаре Шанского Н. М.](#)

Комментарий. Сближение ПÉПЕЛ и ПÓПЕЛ со сдвигом удаления из ПОПÉЛ возможно. Говоря словами Шекспира:

*И я умолк подобно соловью,
Свое **пропел** и больше не пою.*

ПРАХ внешне похож на ПОРОХ. Но есть между ними огромная разница.

ПОРОХ это ПОРО+Х(то) или ЧТО – нечто ПОРОждающее. Что именно? – Быстрое горение в виде огненной вспышки. После которой от него, как и от человека, остается только ПРАХ. То есть ПОРОШЕК, лишенный способности горения, более не существующей. Поэтому ПОРОХ и ПРАХ это все же *разные* слова с разным значением.

Предлагаемая этимология

ПРАХ является сокращением высказыванием, образуемым исходными простыми словами П(о)РА+Х(то), то есть КТО, используемыми в слитном виде и в сокращении. Это обозначение *останков* кого-то умершего или ушедшего в мир иной. Чье время жизни П(о)+РА уже истекло.

Есть еще слово ПРАК+ЛЯ+С+ТЬ (в нормированной записи – ПРОКЛЯСТЬ) означающее что-нибудь типа *отряхнуть его ПРАК* (то есть ПРАХ) *с наших ног или не знаю и знать не желаю* Рис. 2.



Рис. 2. – Я тебя больше не знаю (Веллер vs Бычковой. Эхо Москвы 27/04/17).

ПОРА, ПРА, ПЫЛЬ и ПРАХ, их предполагаемая этимология (TIME, DUST and ASHES, their assumed etymology)

Сомников Александр Иванович (Aleksandr Ivanovich Somsikov)

Аннотация. Рассмотрено вероятное происхождение слов, указанных в заголовке. Приложен перевод статьи с русского языка на английский.

Abstract. The probable origins of the words mentioned in the title are considered. Attached is the translation of the article from Russian into English.

Let us begin by considering the word ПОРА́.

Пора́ (time). This noun meaning 'time, term' goes back to the same base as the verb переть 'to press'. The expression сроки поджимают (deadlines are tight) helps us understand how the rethinking took place from the notion переть (one of the same root as to подпирать) to the noun пора.

Пора́. Common Slavic. Derived (with modification o/e) from переть 'to press' (cf. напор, отпор, dial. порый 'healthy', etc.). Cf. войти в пору.

Origin of the word [пора](#) in the [etymology dictionary of N. M. Shansky](#)

Comment. The first vowel is unstressed here and therefore sounds indistinct; the pronunciation of ПАРÁ is also possible. The convergence of ПАРÁ and ПÁРА (couple) is more natural than ПАРÁ (normalized record is ПОРА́) and ПЕРÉТЬ *with modification o/e*, то есть, that is, in the Russian translation, by replacing E with O (or A). There is NO etymology.

Proposed etymology

The word ПОРА́ is a statement made up of two initial simple words ПО+РА, meaning ACCORDING TO THE SUN, i.e. according to cosmic time, formed by arbitrary combinations of vowel and consonant sounds, that is, by definition, having no etymology.

ПРА

The word ПРА is an abbreviation of ПОРА́ meaning *before*. Hence, ПРА+ШÉДШЕЕ (normalized record is ПРОШÉДШЕЕ) *время* (past tense). And its doubling ПРА-ПРА, e.g. ПРА+ПРА+ДЕД (great-great-grandfather) means long past, called a *borrowing ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ* in grammar textbooks (Fig. 1).



Fig. 1. – ПЛЮСКВАМПЕРФЕКТ (Brave People film)

ΠΟΡΟΧ (gunpowder)

Πόροχ. Common Slavic word derived from the same base as *неpxомь*, *ноpoшok*, *npax*. Interestingly, in English the substance was named after its powdery form: the word powder eventually became known as *ноpoх* as well.

Origin of the word *ноpoх* in the etymology dictionary of G. A. Krylov

Πόροχ. The Russian *ноpoх* in Old Slavonic corresponds to *npax*. The oldest meaning of both these words is 'dust', 'crumbled earth'. *Ποpoх* was used to make our *ноpoшok* and *ноpoшумь*. The word got the meaning of 'explosive powder' later, in the 17th and 18th centuries; before that another word was used: *зѣлье*.

Origin of the word *ноpoх* in the etymology dictionary of L. V. Uspensky

нópoх, genitive **-oxa**, Proto-Slavic, Belarusian *нópoх* 'dust; ashes', Old Russian *ноpoхъ* 'dust', Old Slavonic *npaxъ* *κονιορτός*, *σποδός* (Ostrom., Supr.), Bulgarian *npax(ът)* 'dust', Serbo-Croatian *npâx*, genitive *npâxa* 'dust, powder', Slovenian *prâh*, genitive *prâha*, Czech, Slovak *prach* 'dust, powder, ashes', Polish, Upper Sorbian, Lower Sorbian *proch*; also *ноpoúa* 'first snow', Arkhang. (Podv.), Kolym. (Bogoraz), *ноpoúa* — same, Proto-Slavic *ноpoúa*; another vocalism stage: Slovenian *pršeti* 'to drizzle', Czech *pršeti* «*υδμι* (ο *δοжде*), *сыпаться* (*градом*) (*перен.*)», Slovak *pršať*, Polish *pierszyć* 'to drizzle'. See *неpxомь*, *неpсть*. || Related to Old Indian *pṛṣan-*, feminine *pṛṣatī* 'mottled, spotted', Norse *fors* 'waterfall', Latvian *pārsla* 'snowflake, frozen needle; also about flakes of ash, wool', *parslas* 'snowflake', *perslas* 'frozen needle', Lithuanian *apsipurslóti* 'slobber, smudge', *puřlos* 'splatter from the mouth', Hittite *papparš-* 'splash, spray'. The connection with Old Indian *purīřam* 'earth, rubbish, dirt' is unreliable (see Persson 875, 908); cf. Pedersen, IF 5, 54; Trautmann, BSW 206; M.-E. 3, 176; Torp 244; Uhlenbeck, Aind. Wb. 170, 174 et al.; AfslPh 16, 375;

Matzenauer, LF 14, 95 et al. Ludic parh 'powders' is borrowed from Russian пороха; see Kalima, FUF Anz. 26, 42.

Origin of the word *nopox* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Пóрох. Common Slavic. The root is the same as in прах, пороша, порошок, перхоть. The modern meaning appears not without the influence of the single-root Polish proch 'gunpowder' in the 17th century (before that, gunpowder in Russia was called зелье). The original meaning is 'dust' (cf. *отряхнуть прах*, порошок).

Origin of the word *nopox* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Since it is believed that the word ПОРОХ can mean ПЫЛЬ (dust), let us also look at this etymology.

ПЫЛЬ

Пыль. Common Slavic. A suff. derivative from the same *onomatopoeia* (пы) as пыхать, пух).

Origin of the word *пыль* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. ПЫЛЬ can supposedly somehow make sounds on its own, ПЫХАТЬ (puff), which is what it is named after. This is just a fantasy. There is NO etymology.

Proposed etymology

The word ПЫЛЬ is a statement formed by the two original simple words ПЫ+ЛИ, used in a fused form and in a slight abbreviation. The word ПЫ denotes the fine-grained object of interest, and ЛИ is a matter defining the degree of fineness.

The original simple words are formed by arbitrary combinations of vowel and consonant sounds, by definition having no etymology.

In a cloud of dust, people and animals have to spit and snort, which is the origin of the onomatopoeia ПХ or ПЫ. Let us also consider the origin of the word ПЛЕВАТЬ (to spit).

ПЛЕВАТЬ

плевáть see плюю́.

Origin of the word *плевать* in the etymology dictionary of M. Vasmer

плюю́ плевáть, Proto-Slavic плюю́, плювáти, Belarusian плюва́ць, Old Russian пльвати, плинути, Church Slavonic пльвати, плюж, плинжти πύειν, Bulgarian плюя, Serbo-Croatian плу́вати, плу́жѐм, Slovenian pljuváti, pljújem, Czech plíti, pliji, plvati, Slovak pl'ut', pl'ujem, Polish pluć, pluje, plwać, Upper Sorbian pluwać, Lower Sorbian pluwaś Proto-Slavic *pjuti, *pjujǫ, *pjъvati, *pjynǫti. Related to Lithuanian spiáuti, spiáuju, spióviau 'to spit', Latvian splāūt — same, Greek πύω 'I spit', πύαλον, πύελον 'spit', Old Indian śthīvati 'he spit', Latin spuo, -ere, Gothic speiwan 'to spit'; see Trautmann, BSW 276; M.-E. 3, 1007; Meillet,

MSL 14, 358; V. Schulze, KZ 45, 95; Hoffmann, Gr. Wb. 289; Torp 513.

Onomatopoeic in origin, with variants conveying the sound of spitting.

Origin of the word *плюю* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Плевáть. Common Slavi. word of Indo-European nature (cf. Lithuanian *spiáuju* 'to spit', Latin *spuo* 'I spit', Gothic *speiwan-* 'to spit', etc.); *пл* < *pj* (cf. *блюдо*, *капля*, etc.). Onomatopoeic (conveys the sound of spitting).

Origin of the word *плевáть* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. Etymologists apparently do not understand the origin and meaning of this word.

Proposed etymology

The word *ПЛЕВАТЬ* is a statement derived from the word *ПЫЛЬ* – *ПЪЛЕВАТЬ*=*П(ы)*+*Ль*+*Е(сть)*+*В*+*АТЬ*, which has to be immediately removed (*В АТЬ*) when it gets in the mouth. It also brings to mind Putin's expression 'You'll get tired of swallowing dust'.

ПРАХ

Прах. This is a borrowing from Old Slavonic, meaning 'small dry particles of something', going back to the same base as *порох*.

Origin of the word *прах* in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

I 'bread miser, broker', *прашйтъ* 'buy up'; abbreviated from *прасол*; cf. Sobolevsky, RFV 65, 413; Bruckner, KZ 43, 304; Preobr. II, 122 II. Borrowed from Church Slavonic, instead of the original Russian *пóрох*.

Origin of the word *прах* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Comment. *ПРАХ* may be an abbreviation of the word *ПОРОХ*, but not vice versa, as derived words in statements arise by abbreviation, not by addition of sounds and letters. There is also a similarity in appearance: *ПРАХ* is *ПЕПЕЛ* (ash) left behind by the burning of the body of the deceased as a dark grey powder.

ПЕПЕЛ

Пéпел. Common Slavic word formed by an incomplete doubling of the base *пел* in the words *налить*, *пламя* (with a changed root vowel).

Origin of the word *пéпел* in the online etymology dictionary of G. A. Krylov

пéпел genitive *пéпла*, dial. *пóпел*, genitive *пóпела*, Orl., Kursk., Kaluga., South. (Dal'), Proto-Slavic *пóпил*, Belarusian *пóпел*, Old Russian *пепель*, *попелъ*, Old Slavonic *попелъ*, *пепель тэфра*, *σποδός* (both in Supr.), Bulgarian *пéпел* (Mladenov 417), Serbo-Croatian *пèпelo*, genitive *пèпела*, Slovenian *pepél*, *popel*, Czech *popel*, Slovak *popol*, Polish *popiół*, Upper Sorbian *popjeł*, Lower Sorbian *popéł*, Polabian *püpél*. Related to Old Prussian *pelanne* 'ash', Lithuanian *pelenai* plural, Latvian *pélni* — same, possibly also Latin *pollen*, *pollis* 'fine flour', *pulvis*

'dust', Greek *πάλη* 'dust, fine flour', *παι-πάλη* 'fine flour', also Old Slavonic *полѣти φλέγεσθαι, καίεσθαι, палити*; see *полѣно, палѣть, пламя*; cf. Meillet, *Studi Baltici* 3, 73. *Balticosl.* 2, 245; Meillet-Wyan 373; Walde-Hoffmann 2, 331 et al.; Trautmann, *BSW* 212 et al.; M.-E. 3, 197. *Mladenov* 417; *Osten-Sacken, IF Anz.* 28, 37. The Slavic form with reduplication refers to the rest, as Old Indian *cakrás* 'wheel', Greek *κύκλος* to *kolo* (wheel); cf. Trautmann, *BSW* 125. Otherwise see Brandt (*RFV* 23, 290 et al.)

Origin of the word *nenel* in the online etymology dictionary of M. Vasmer

Пénel. Common Slavic. The modern *nenel* from **nonel** is from the likening of the sound *o* to the sound *e*. Incomplete reduplication of the root *nel-* with modification *e/o* seen in *палить, пламя*.

Origin of the word *nenel* in the etymology dictionary of N. M. Shansky

Comment. The conjugation of **ПÉПЕЛ** and **ПÓПЕЛ** with a shift of deletion from **ПОПÉЛ** is possible. In the words of Shakespeare:

И я умолк подобно соловью,

*Свое **пронел** и больше не пою.*

(Therefore like her I sometime hold my tongue,

Because I would not **dull** you with my song.)

ПРАХ looks like **ПОРОХ**. But there is a great difference between them.

ПОРОХ is **ПОРО**+**Х(мо)** or **ЧТО** – something **ПОРО**ждающее (generating).

What is it? Rapid combustion in the form of a fiery outburst, after which, like man, all that is left of him is **ПРАХ**. That is, **ПОРОШЕК**, stripped of its ability to burn, no longer exists. Therefore **ПОРОХ** and **ПРАХ** are still *different* words with different meanings.

Proposed etymology

ПРАХ is an abbreviated statement formed from the initial simple words **П(о)РА**+**Х(мо)**, that is **КТО**, used in a fused and abbreviated form. It denotes the *remains* of someone who has died or gone to the next world. Whose time of life **П(о)+РА** has already expired.

There is also the word **ПРАК**+**ЛЯ**+**С**+**ТЬ** (normalized record is **ПРОКЛЯСТЬ**) meaning something like *отряхнуть его ПРАК* (that is, **ПРАХ**) *с наших ног* (shake his ashes off our feet) or *don't know and don't want to know* (Fig. 2).



Fig. 2. – I don't know you anymore (Weller vs Bychkova. Echo of Moscow 27/04/17).